

语法化视阈下
日语“名词+だ”
结构分化机制研究

洪 洁 著



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

语法化视阈下日语 “名词＋だ”结构分化机制研究

洪 洁 著



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

语法化视阈下日语“名词+だ”结构分化机制研究 /
洪洁著. —杭州: 浙江工商大学出版社, 2017. 2

ISBN 978-7-5178-2015-4

I. ①语… II. ①洪… III. ①日语—名词—研究
IV. ①H364.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 000537 号

语法化视阈下日语“名词+だ”结构分化机制研究

洪洁著

责任编辑 姚媛

封面设计 林朦朦

责任印制 包建辉

出版发行 浙江工商大学出版社

(杭州市教工路198号 邮政编码310012)

(E-mail: zjgsupress@163.com)

(网址: <http://www.zjgsupress.com>)

电话: 0571-88904970, 88831806(传真)

排版 杭州朝曦图文设计有限公司

印刷 杭州恒力通印务有限公司

开本 880mm×1230mm 1/32

印张 5.5

字数 138千

版印次 2017年2月第1版 2017年2月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5178-2015-4

定价 28.00元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88904970

本书为教育部人文社会科学研究项目“语法化视阈下日语‘名词+だ’结构分化机制研究”(项目编号15YJC740026)的最终成果。

序 言

在任何一门语言中,名词都占据极其重要的地位。名词主要用来指示人、事、物、时间、地点、情感、概念等具体或抽象的事物。在现代日语中,名词不仅数量庞大,还表现出较为活跃的句法特征,如后续格助词「が」「を」「に」「で」等充当各种格成分,后续助动词「だ」充当句子谓语,后续系助词「は」「も」等充当句子主题。名词后续助动词「だ」充当句子谓语时,通常构成名词谓语句,但是一部分意义淡化的名词会发生语法化或表现出语法化倾向,构成助动词句或句末名词句。也就是说,根据名词类别的不同,“名词+だ”结构分化出了名词谓语句、句末名词句及助动词句三种不同句式。目前,有不少学者分别对名词谓语句、句末名词句或助动词句进行了考察分析,但是很少有人能够从名词整体出发,从宏观的动态视角挖掘“名词+だ”结构分化为名词谓语句、句末名词句和助动词句的过程及原理。为了解决这一问题,本书以上述三种句式为考察对象,以语法化理论为背景理论,探讨了日语“名词+だ”结构的分化机制。

本书共分为10章,第1章为绪论部分,阐明了本书的研究目的,提出了四个研究课题,即(1)基于语法化理论的日语名词新分类;(2)“名词+だ”结构分化出的三种句式之间的区别与联系;(3)三种句式中名词语法化程度的高低及其影响因素;(4)名词发生语

法化的具体过程及其规律。

第2章围绕研究课题(1)进行了考察分析,了解到构成名词谓语句的典型名词是事物名词,构成句末名词句的典型名词为事件名词,形式名词与「だ」结合后语法化为助动词,构成助动词句。

在第3章至第6章中,本书尝试着对研究课题(2)进行了解答,结果表明名词谓语句、句末名词句和“形式名词+だ”型助动词句无论在意义用法还是句法特征上,都既有各自的特点,又相互联系。句末名词句介于名词谓语句和“形式名词+だ”型助动词句之间,兼具两者的特点,像桥梁一样起到连接与过渡的作用。

第7章是对研究课题(3)的探讨,从多个角度比较了三种句式中名词语法化程度的高低及其影响因素。结论如下:三种句式按照“名词谓语句→句末名词句→‘形式名词+だ’型助动词句”的顺序,名词的语法化从无到有,程度依次升高。影响名词语法化程度高低的因素包括名词自身的意义淡化程度和名词所在句子的句法结构两个方面。名词意义越淡化,语法化倾向越明显,语法化程度越高,与主题句相比,无主题句结构更容易发生语法化。

第8章和第9章针对研究课题(4)展开了讨论。其中,第8章考察了名词语法化的具体过程,将其分为形成和变化两个阶段,每个阶段的具体步骤如下:

①形成阶段:名词语义淡化→叙述名词短语形成→主语与谓语语义内容分化;

②变化阶段:名词定语成分意义、结构完整化→句子信息重心转移→名词与其定语成分结合程度弱化→句子结构的重新分析→主观化。

另外,为了验证本书所构建的“名词+だ”结构语法化模型的正确性,第9章以形式名词「もの」为对象,考察了其语法化过程和语义扩展机制,对“名词+だ”结构的语法化模型进行了补充和拓展。

第10章为结论部分,总结了本书的考察结果和研究贡献。本书的理论贡献主要体现在完善了日语的句型体系和构建了日语名词的语法化理论模型两个方面。除了“名词+だ”结构外,日语名词的语法化现象还广泛存在于其他句式,查明“名词+だ”结构中名词的语法化规律也可作为探讨其他句式中的名词语法化现象提供参考。

另外,目前有很多学者都将句末名词句纳入名词谓语句的范畴,句末名词句的研究尚未引起学者们足够的重视,这种语言研究的不足便导致了语言教育的缺陷,导致日语学习者对句末名词句的把握不够充分,即便能够理解,却很少使用或使用起来不够自然。本书将句末名词句作为独立句式进行考察,考察结果可用于教学及教材编写,有利于日语学习者正确理解并使用句末名词句,提高语言运用能力。

本书的出版得到了教育部人文社会科学研究项目的资助,得到了浙江工商大学出版社同仁的支持。我的博士生导师、北京外国语大学北京日本学研究中心施建军教授在本书的撰写期间给予我悉心的指导、启发和批评指正。项目成员南京邮电大学外国语学院单晓燕老师和张唐梁老师在研究资料的收集和整理、研究成果在教学中的运用等方面都做出了积极贡献。在此一并表示衷心的感谢。

由于水平有限,书中难免存在疏漏或不当之处,恳请各位专家学者、同仁给予批评指正或提出宝贵意见。

洪 洁

南京邮电大学外国语学院

2016年3月

目 录

第 1 章 绪 论	1
1.1 研究背景	1
1.2 文献综述	3
1.3 研究意义	9
1.4 研究课题	10
1.5 背景理论	11
1.6 本书构成	12
第 2 章 日语名词的下位分类	14
2.1 名词的句法特征	14
2.2 名词的意义特性	16
2.3 名词的下位分类	20
2.4 构成名词谓语句、句末名词句、助动词句的典型名词	23
2.5 本章小结	26
第 3 章 名词谓语句的意义与句法特征	28
3.1 名词谓语句的意义	28
3.2 名词谓语句的句法特征	34

3.3 本章小结	37
第4章 句末名词句的意义与句法特征	39
4.1 句末名词句的意义	39
4.2 相同句末名词构成不同种类句末名词句的情况	51
4.3 句末名词句的句法特征	55
4.4 本章小结	59
第5章 “形式名词+だ”型助动词句的意义与句法特征	61
5.1 “形式名词+だ”型助动词句的意义	61
5.2 “形式名词+だ”型助动词句的句法特征	68
5.3 本章小结	71
第6章 “名词+だ”结构的分化情况	73
6.1 名词谓语句、句末名词句、“形式名词+だ”型助 动词句间的意义关系	73
6.2 名词谓语句、句末名词句、“形式名词+だ”型助 动词句间的结构关系	77
6.3 “名词+だ”结构的分化情况	81
6.4 本章小结	82
第7章 “名词+だ”结构的语法化程度	84
7.1 名词语法化程度的高低	84
7.2 名词语法化程度的影响因素	98
7.3 本章小结	101
第8章 “名词+だ”结构的语法化理论模型	103
8.1 句末名词的语法化过程	103

8.2 形式名词的语法化过程	114
8.3 “名词+だ”结构的语法化模型	119
8.4 本章小结	120
 第9章 “名词+だ”结构语法化模型的实证分析及其发展	
——以形式名词「もの」为例	122
9.1 「もの」和「ものだ」的相关研究	123
9.2 名词「もの」的语法化动因	124
9.3 名词「もの」的语法化过程	125
9.4 助动词「ものだ」的语义扩展情况	129
9.5 不同意义用法中「もの」的语法化程度	134
9.6 本章小结	137
 第10章 结 论	139
10.1 本书的考察结果	140
10.2 本书的贡献	147
 参考文献	150
 附 录	161

第1章 绪论

1.1 研究背景

现代日语的名词根据自身名词性的强弱及所指对象可分为若干类别(寺村秀夫,1992:5)。首先根据是否具有实质意义,可分为“实质名词”和“形式名词”两类,实质名词又根据其意义的不同,分为“人物名词”“事物名词”“事件名词”“场所名词”“方向名词”“时间名词”等(益岗隆志、田窪行则,1992:33)。这些不同种类的名词在与「だ」结合构成“名词+だ”结构时,可分别形成三种不同的句式,即名词谓语句、句末名词句和助动词句。

名词谓语句是名词充当谓语时构成的典型句式,如例句(1)和(2)所示,名词谓语句的主语和谓语所指对象之间通常形成同一关系或包含关系。

(1) シンポジウムの主役は文化人類学者の米山俊直氏
であった。

(「時のしずく」)

(2) 僕は暇な学生だった。

(「坊やはこうして作家になる」)

句末名词句指的是如例句(3)和(4)所示的句子,构成句末名词句的名词通常称为句末名词。通过例句可以得知,构成句末名词句的名词都为意义较抽象的名词。

(3)小早川はどうも煮え切らない様子だ。

(『汚職捜査』)

(4)当人も別な仕事を見付ける考えだ。

(『折鶴』)

句末名词句与名词谓语句的不同主要体现在两个方面:首先,在意义上,名词谓语句的主语与谓语所指对象之间通常形成同一关系或包含关系,句末名词句的主语和谓语所指对象之间则不存在上述关系;其次,在结构上,名词谓语句的谓语名词前面并非一定要有定语成分,去掉谓语名词前面的定语成分后,句子依然成立,如例句(5)和(6)是例句(1)和(2)去掉谓语名词的定语成分后形成的合格句子。相比之下,句末名词句的谓语名词前面一定要有定语成分,否则如例句(7)和(8)所示,句子将无法成立。

(5)シンポジウムの主役は米山俊直氏であった。

(6)僕は学生だった。

(7)*小早川はどうも様子だ。

(8)*当人も考えだ。

一部分形式名词(如「もの」「こと」「はず」等)由于意义淡化,与「だ」结合用于句尾时往往语法化为助动词,形成助动词句^①。如例句(9)和(10)分别为「もの」和「こと」构成的助动词句,分别表达说话人的感叹和命令语气。

(9)こんな所によく人が居るものだ……

(『サンカの末裔を訪ねて』)

① 如果没有特别说明,本书所指助动词皆为“形式名词+だ”经语法化后形成的助动词,助动词句都指由“形式名词+だ”型助动词构成的句子。

(10) 営業条件が有利なうちに、経営ノウハウを蓄積し、力をつけることだ。

(『誰も言わなかった! 飲食店成功の秘密』)

可见,现代日语中有三种句式都形成了“名词+だ”结构,分别是名词谓语句、句末名词句和助动词句。那么,同一个结构为何分化出三种不同的句式?其原因何在?上述三种句式之间究竟存在着怎样的区别和联系?

本书认为,“名词+だ”结构之所以分化出三种不同句式是由名词性质及其语法化程度不同造成的。“语法化”指的是语言中意义实在的词转化为无实在意义、表示语法功能的成分这样一种过程或现象(Hopper & Traugott, 1993: 3)。日语名词根据性质及所属种类的不同,具有不同的语法功能,表现出不同的语法化特征。具体来说,在名词谓语句中,名词保留了实质意义,没有发生语法化。在句末名词句中,名词意义相对抽象,一定程度上发生了语法化。助动词句中的名词意义进一步淡化,语法化程度最高。它们按照“名词谓语句→句末名词句→助动词句”的顺序,名词所表达的意义逐渐抽象、淡化,“名词+だ”的语法化程度依次升高。

基于上述事实,本书以名词谓语句、句末名词句和助动词句为研究对象,分析同样形成“名词+だ”结构的上述三种句式之间的区别和联系,并从名词语法化的角度探讨同一结构分化出三种不同句式的原因及机制,构建日语“名词+だ”结构的语法化理论模型。

1.2 文献综述

国内外有大量研究分别对名词谓语句、句末名词句或助动词句进行了考察,也有一些研究分析了名词谓语句与助动词句之间

的变换关系,但是很少有研究能够从动态的角度分析名词谓语句、句末名词句和助动词句之间的区别和联系。本节从以下三个方面着手,介绍分析以往的相关研究,同时指出以往研究所存在的问题和不足,从而明确本课题的研究目标。

1.2.1 关于单个句式的研究

关于名词谓语句的研究历史悠久,最早可追溯到三上章(1953)提出的关于“指定句”(「指定文」)和“措定句”(「措定文」)的区分。其后,高桥太郎(1984)、西山佑司(2003)、新屋映子(2007)等都从意义和功能等角度出发,对名词谓语句进行了分类研究。关于名词谓语句的相关研究,本书将在第3章“名词谓语句的意义与句法特征”中详细介绍。

关于句末名词句的研究起步较晚,日语学界对于此类句式的叫法也存在分歧。新屋映子(1989)首先对句末名词句进行了较为深入的探讨,基于句末为名词这一原因,将其命名为“句末名词句”(「文末名詞文」),将位于句末的名词称为“句末名词”(「文末名詞」)。并根据主语和谓语的意义关系将句末名词句的用法分成7种,考察了句末名词句的句法特征,将句末名词定位为介于名词和助动词之间的一类词。“句末名词”以及“句末名词句”的称谓被后来的田中宽(2004)、野田时宽(2006)所继承。田中宽(2004)对句末名词句的意义用法进行了分析,野田时宽(2006)重点考察了句末名词的分类。角田太作(1996)根据此类句式以体言结尾这一事实,将其命名为“体言结尾句”(「体言締め文」),根据体言的意义将其细分为11类,并分析了该句式与动词句、形容词句等在句法结构方面的差异,主张将其定位为一类独立句式。之后,井上优(2010)采取了相同称呼,并重点分析了该句式的意义用法。在后续研究中,角田太作(2011、2012)又将此类句式命名为“人鱼句”(「人魚構文」),原因在于此类句式的前半部分为动词谓语句,后半

部分为名词谓语句,与上半身是人、下半身是鱼的人鱼十分相似。“人鱼句”的称呼形象地凸显了此类句式的句法和语义特征,却无法显示出其与名词谓语句之间的联系。本书注重“名词+だ”结构分化出的三种句式之间的相关性,采用了“句末名词句”的称呼。除了关于句末名词句的体系性研究外,还有一些学者以某一具体的句末名词为对象,考察了其用法和功能等。如边纯影(2012)以名词「模様」为对象,分析其作为句末名词时的具体用法。吉野あずさ(2013)分析了报纸的新闻报道中出现的句末名词「形」的用法和功能。关于句末名词句的相关研究,本书将在第4章“句末名词句的意义与句法特征”中详细说明。

“形式名词+だ”语法化后形成的助动词共有8个,分别是「のだ」「わけだ」「はずだ」「ようだ」「ことだ」「つもりだ」「ものだ」「ところだ」,可以表达说明、评价、感叹、意志、认识等多种语气。关于这些助动词的意义用法的研究数量众多,其中益岗隆志、田窪行则(1992),日本语记述文法研究会(2003),吉川武时(2003)等概括总结了“形式名词+だ”构成的助动词句的意义用法。还有一些研究以某个具体的“形式名词+だ”型助动词为研究对象,分析了该助动词所表达的意义功能。如山口佳也(1975、1983)、佐治圭三(1981、1986、1998)、寺村秀夫(1984)、吉田茂晃(1988)、奥田靖雄(1990)、野田春美(1997)、菊地康人(2000)、田野村忠温(2002)、名嶋义直(2007)等众多研究都尝试从不同角度对「のだ」的功能进行定位,并详细考察了「のだ」的意义用法。谷守正宽(1998)、岸田修次(2000)、横田淳子(2001、2002)、永谷直子(2002、2004)、重见一行(2003)、山口佳也(2005、2006)、大场美穗子(2013)等对「わけだ」的意义用法进行了分析。寺村秀夫(1984)、守屋三千代(1989)、舩山洋介(1992)、坪根由香里(1994)、福田嘉一郎(1998)、尾方理惠(2000)等考察了「ものだ」的意义用法,并试图用一个统一的框架对「ものだ」的多种意义进行解释说明。除此之外,关于

其他“形式名词+だ”型助动词的研究也不在少数,此处不一一赘述。关于“形式名词+だ”型助动词句的相关研究,本书将在第5章“‘形式名词+だ’型助动词句的意义与句法特征”中进行梳理。

上述研究在查明单个句式的意义用法和句法特征方面做出了突出贡献,也为本书考察分析名词谓语句、句末名词句和助动词句的特征提供了参考和依据。但是,本书的目的是从动态的视角出发分析名词谓语句、句末名词句和助动词句之间的区别和联系。关于这一问题,上述研究并没有论及。

1.2.2 关于两种句式之间关系的研究

有一部分研究关注了名词谓语句与助动词句之间的变化关系,以某个具体名词为对象,注重考察名词转变为助动词时所经历的语法化过程。如扬妻祐树(1991)考察了名词「もの」与助动词「ものだ」之间的意义相关性,藤井义久(1997)分析了助动词「ものだ」各意义之间的派生机制,高桥雄一(2007、2008)将「ものだ」句从名词谓语句向助动词句的变化过程看成“关系从句”到“内容从句”的变化,从定语修饰的角度考察了「ものだ」的变化过程。

还有个别研究在考察名词的句末用法时,将句末名词句与助动词句进行了对比分析。如佐藤琢三(2005、2006)分别考察了句末名词「模様」和「形」的用法和功能。将「模様」「形」与「ダ」结合用在句末时的用法称为句末用法,认为句末用法的「模様」和「形」分别具有“报告功能”和“说明功能”,分析了这种功能产生的原因。最后,通过将「模様だ」「形だ」与具有相同功能的助动词「ようだ」「のだ」相比较,得出“「模様」「形」虽然在一定程度上语法化了,但是还没有彻底成为表达说话人主观认识的助动词”这一结论。

关于名词谓语句与句末名词句之间的区别和联系,新屋映子(2008)对名词「状態」的用法进行了历时考察。以发行时间相隔约100年的两种杂志为语料,分析并比较了两种杂志中「状態」的用

法,查明了「状态」的用法变化。最后得出结论:「状态」表达实质意义的功能正在削弱,表达句法关系的功能正在加强。「状态」与「ダ」结合后不再形成名词谓语句,而多构成句末名词句,具有说明功能,用于提供消极信息。

上述研究的共同点是都以某个具体名词为考察对象,分析该名词的语法化过程或功能变化情况。很少有研究能够从名词整体出发,通过分析不同种类名词的特征,从宏观的角度把握名词语法化程度的不同所导致的三种句式之间的差异。

1.2.3 关于三种句式之间关系的研究

有一些研究虽然注意到名词谓语句、句末名词句、助动词句之间的关联,却没有进行细致的分析。如三宅知宏(2005: 71)指出句末名词句位于名词“语法化过程的中间阶段,在考察‘名词+だ’结构的语法化现象时必须考虑到句末名词的存在”,但是并没有具体分析名词谓语句、句末名词句和助动词句之间的区别和联系。

新屋映子(1989)、角田太作(1996)、野田时宽(2006)在考察句末名词句的特征时,都或多或少地与名词谓语句或助动词句进行了对比分析,但是对比分析的目的在于查明句末名词句的特征,并非三种句式之间的关系,因此他们考察的结果缺乏针对性,也没能说明三种句式存在关联的原因。另外,新屋映子(1989)和野田时宽(2006)将句末名词句纳入名词谓语句的范畴进行分析,只有角田太作(1996)提出将句末名词句^①定位为一类独立的句式。由于句末名词句有其独特的意义用法和句法特征,因此本书赞成角田太作(1996)的观点,将句末名词句放在与名词谓语句和助动词句同等的位置进行分析。

① 角田太作(1996)将本文所说的“句末名词句”称为“体言结尾句”(「体言締め文」)。